



ب ناری فورقه تی سوهتم

ب ناری فورقه تی سوهتم ژ فهرقی سهر حهتا پید
 خه ده ننگا غه فله تی نوهتم ژ بهرقا لامعا تپیدا
 خه ده ننگا فورقه تی ره عده دلی نهو غه فله تی لی دت
 دبیرم: وهر جه بهل بت نهو بکه ربست وی د گافی دا ^(۱)
 ههچی فورقه ت نه دی هجران نه بی من داغ وکهی لینه
 ژ بسل دهر بی د هجرانی فراقی روح و جان کی دا
 ژ ههر بی داغ و بی دهر دی مه پورسن محسنه تا عشقی
 چ زانسن بی خه بهر ژانسا دلی داغ و که سهه تپیدا
 که سی محسنه دی و فورقه ت فخراری جورعه یا هه جری
 گری وان تی ب حالی من دفی هجران و زه جری دا
 ب داما ^(۲) موجه تی به ندم خه ده ننگا فورقه تی دل نوهت
 ب شوبهی مورغی نیم بسمل دهف وهر تیمم د خوونی دا
 برووسکا باطنی دا دل دپیستی سیننه وی وهر بوو
 کو دی بیستن ته بیستا دل دناف وی نار و پیستی دا ؟
 ژ ئولفی شوبه هه تی زولفی مه دام لهو بی قه رارم نهز
 کو جانی من عه زیز ئیرو چوو ودل وی د ئولفی دا

ژ مه‌حبوب دوور کرم چهرخی فله‌ک وی پور هلافتیم
 نزانم دی ل کوو دت من د فی دهوران و چهرخی دا
 حه‌بیسی بی خه‌طا کوشتم ب دهر با فورقه‌تی ئاخو
 ژ وی رۆژی دزانی من کو یار نه و تیر ل جه‌رگی دا
 گهلؤ دیسا ببینم نه‌ز چراییی وه‌صله‌تی هل بست
 بسؤژم شو بهی په‌روانی ل بهر وی نوور وشه‌وقی دا
 ب دهر بی که‌وکه‌با صوبحی ل مه‌شرق زوهره طالع بت
 زو حهل دوور بت ب شش بورجان و وندا بت دهر بی دا
 ژ قوندوس زوهره په‌یدا بت ژ هندس^(۳) موشته‌ری بی‌ت دهر
 سپیدی دت ثوره‌ییایی شه‌فه‌ق دت قامه‌تی پیدا
 ژ شه‌وقی نه‌برووان بنمیت هلال دیسا د قه‌وسه‌ینان
 ژ خاوه‌ر بیته دهر خورشید^(۴) طه‌لام وهر بی دنووری دا
 ب ووردان زه‌یین گولشه‌ن چه‌مه‌ن^(۵) و لاله بشکفتن
 بنه‌فش و چیچه‌کان فیکرا شه‌فه‌ق دا یه‌ک د ره‌وضی دا
 سه‌هر گه‌ه عه‌نده‌لیب مه‌ستن ژ به‌نا وهر د ویشکۆژان
 شبی تووتا‌ک و گۆیینه‌ن دنالین نه‌م دهر قی دا
 ل که‌لجی ئاستانی خوه نه‌پورسی قه‌ط حه‌یب جاره‌ک
 گهلؤ نائیینه‌ بیرئ نه‌م دفی نیچیر^(۶) و رافی دا
 دزانم شه‌ه‌سواری من غه‌زاله‌ک وی دفتر اکی
 ب جایی صه‌یدی نه‌ز بووما دوی فزا‌ک و به‌ندی دا
 چ حه‌د صه‌یدی هه‌زار جانن دفتر اکا حه‌بی من
 کو سه‌د جه‌مشید و که‌یخوسره‌و غولان سهر ده‌فی ری دا
 د ده‌ه سالان مولازم مام و یاری روونه‌دا جاره‌ک
 وه‌گه‌ر نه‌ یار نه‌گه‌ر روو دت هه‌یه جاره‌ک د سالی دا^(۷)

دلسو مزگینه من شابه کمو سولستانی مه دی بیتن
 ژمن بساوهرکه په یغامی سههر مزگین ب من پیدا
 شوکور بیناهی یا من هات و یه عقوب دیده رهوشن بوو
 ب بوویا یووسفی مصری ل که نعانئ به صهر پی دا
 نه سیممی سونبول و سیقان سههر دا حبس و زندانی
 فه بوو قوفلا مه بی مسفته زرنگیینی ژ قوفلی دا
 فراقی شهف ب ئاخر چوو سپیده کفش بوو دیسا
 مهربخا نه حس ئاقابوو خویا بوو رۆژ د شهرقی دا
 دجه رخی وهك نوجووم دیم دۆر سه ما هاتن قرانا یهك
 هه ییقا به در بوو نهو سورپه ری من دی دره قصی دا
 ژ وادی ئه بیمه نی دلبر نزام ئه نگوشتهك ئظهار کر
 کو خوهش ئه نوار و بهرقن نهو ته جهللی بوون دطووری دا
 قرانسا زوهره یی من دی دبر عققدا ثوره یایی
 ژ پهروینان دبیزم عه کسه هیژ کهفتی دجاممی دا
 حه بیبی عه زمی صوحبت کر دجامان لهو شهراب ئانی
 دلی من دی دو صهیسادان ژ بوريسان را بهری وی دا
 ژ شه کلی ئه بروویین ساقی وه به درهك من موقابل دی
 هسلتن سه د هلال ئیرو^(۸) ئشارهت من ژ عه کسی دا
 ب توولین ئاستانی را فه خوه ندم میر ب دهر گاهی
 ب فی چافی حه بیب دیم شوکور نهف شه فقه مه ولی دا
 ب زههری خوهی شهریف^(۹) خوه ندم گو: خدمه تکاری دیرینی
 ته پور جهور وجهفا دینه د سلووک وسهعی وجهدی دا
 بچین^(۱۰) وهردان ژ گولزاران کو ئه غیاران ب دهست خاران
 ژ مه خصوصان د دهر گاهی دوعا من نهو د هه جری دا

ب ته شریفا خوه نه ز خوه ندم ژ لوطفی به ننده نیشان کر
 خهلات وشه فقه و دل دان شوکور خوازیس کو باخوی دا
 مه هادر سه جده یا شوکری ل وی عهردی موقه ددهس کر
 ب موژگانین خوه دور سوفتن نه نی مالی ل عهردی دا
 هه یا بیناهی یا چه هشان بوت وعوززا ولاتی من
 تویی پی شبر سوجوودا من سه حرگاهان دخه لوی دا !
 ل بسال علمی ته مه علوم مه ژ ژینی من تو مه قصوودی
 فدایی جان مه دی جان بت د قهستا وصل ودینی دا
 ب حوسنا خوهی ئلاهی کی ^(۱۱) ب سه هم و هه یه تی دینی
 نوجووم وکه وکب ولامع ^(۱۲) ژ بسالا تین ب به ژنی دا
 ب خالین وهرد ونه سرینان ژ قودرهت خه ط کشاندی لی
 ب تهر حسا نیترگزا عیلی سه حرگاهان نه سیم لیدا
 کو توولی ئاستانی دوور نه کی ئیدی ژ دهرگاهی
 ژ باخوی فی رجووناکین د بابی لطف وره چی دا
 تو باری فورقه تی زانی دکارم نه ز ته حه ممول کم
 ب ناری کووهی قه ندیلیم بلا فیلم ^(۱۳) د عشقی دا ^(۱۴)
 زهی دهردی مه زن فورقه ت جه گهر سوت ئاتاشی دا دل
 جهی صهبری نه ما چه ندان فره ج من دی د صهبری دا
 مه لا بی قامه تا یه کتا قیامت ^(۱۵) من ب چه هشان دی
 فراقی رووسیا بن ته ژ من جانی شریس جی دا

(۱) نهف مالکه د دستنقیسا (پاشای) دا نه هاتی به.

- (۲) ب بەندا (پاشا).
- (۳) ژ سندی زوهره پەيدا بت ژ ھندی .. (ھەلەب، وەستانی).
- (۴) بێتە خورشیدی (زفنگی، عبدالسلام، ھەلەب، وەستانی).
- (۵) دچیمەن لالە(کۆڤلی) چمەن دا لالە (یووسفی).
- (۶) نەخچیر (پاشا).
- (۷) ئەگەر یەك جار روو دت یار بەسە ئەو جار د سالی دا (ھەلەب).
- (۸) ھالال ئەبروو (کۆڤلی).
- (۹) شرین (ھەلەب).
- (۱۰) بچین ئانە کو: بچینە، و ل نك (کۆڤلی) بچن، ھاتی یە، ئانکو بچنە.
- (۱۱) ب حوسنا خوە تو ناگاہی (ھەلەب).
- (۱۲) کەو کەبی لامع (زفنگی، ھەلەب).
- (۱۳) دیاری کووھی قەندیلەم مەگەر (زفنگی، ئامیدی) بلا قیلەم (عبدالسلام، ھەلەب) ..
- (۱۴) ئەف مالکە ل نك وەستانی نینە.
- (۱۵) قەبا یا (پاشا).



سهری زولفا ته

سهری زولفا ته ب کوللابی دوعا
 هـاتـه دهستی مه ب جهلابی دوعا
 صوفی یی خه لوه نشین بیین ^(۱) د سوجوود
 هـهـردو بـورـهیـن ته نه محرابی دوعا
 عه رضی کی ^(۲) دی بکرم صوره تی حال
 کو تسوی قباله یی ئه ربابی دوعا
 ژ دوعا یی قه ده حه ک دهر ده سته
 هـهـر سهـهـر سوننه تی مهی ^(۳) نابی دوعا ^(۴)
 گـولـی ئـقـبـالـی ژ گولزاری قه بول
 مه چنی بوو دشه کهر خوابی ^(۵) دوعا
 بهر دو بـورـهیـن ته ژ ئخلاص ویه قین
 مه دوی سه جده یه ئسادابی دوعا ^(۶)
 ژ دلـهـهـک صافی تو محرابی بیین
 سه جده یه ک لازمه دهر بسابی دوعا

مه ب دل (عروة وثقى) ته د دهست (۷)

ژ نه نایما تــــه سه رنه لقابې دوعا

ژ نه زهل يهك جهه تي دايه مه لــــي

هر مه نه خلاصه ژ نه سپاي دوعا

(۱) بيته (عبدالسلام) نينه (زفنگي).

(۲) عه رضه كي (عبدالسلام، حه له ب، وه ستاني).

(۳) مه ستي مه يي (كوڅلي، زفنگي، ناميدي).

(۴) ناب و دوعا (وه ستاني، حه له ب).

(۵) شوكر خوازي (يووسف).

(۶) كو د وي سه جده يه نه رايي دوعا (وه ستاني، حه له ب) مه دبر سه جده ب نادايي دوعا

(زفنگي).

(۷) م د دل عوروه تي و وثقا يه ب دهست (زفنگي).



ئىروژ دەربا خەنجەرى

ئىروژ دەربا خەنجەرى لازم ب ئىيشانى مەلا
تەشپىھى زولفا دلەرى زانم پەرىشانى مەلا

زانم پەرىشانى بىي حەد ب ئىشانی ژدل
تەشپىھى بىرىنى (باللە) نە ئىشانی مەلا

(باللە) چ طەبەئەت ئادەمى يەك سەر دېم يەك عالمى
دەريايى قاف و قولىزەمى يان چەرخى گەردانى مەلا

يا رەب چ وئ محنت كەشى سەر تا قەدەم تىك ئاتەشى
مەجرووحى قەوسى تۈزەشى لەو دل ب پەيكانى مەلا

زانم ژ عىشقى دۆزەمى بەحرەك ژ نارى ئىلەھى^(۱)
ئىروژ ماھى خەرگەمى تەشپىھى سەيوانى مەلا

ئەف سىنەيا وەك نای ونەى
 ھەر دل ب نائەھلان نە دەى ^(۲)
 پىپور لى كشانىدن داغ وکەى
 يارەب چ نىدادانى مەلا

دور دانەيا دىم گەوھەرە
 بى مروەتان دل كىر كەرە
 ئايىنەيا ئەسكەندەرە
 مەجرووحى خالانى مەلا

بى مروەتى دل ھەررشانىد
 كەر كىر جەگەر خوى ^(۳) لى رەشانىد
 تەشەببەھى شىشى لى كشانىد
 ئاتەش ل سەر دانى مەلا

نىسارى ژرەنگى دۆزەھى
 مە د پەردەيا قى خەرگەھى
 حوسن وجەمالا وى مەھى
 خەف كىرچ عوممانى مەلا

ئىرۆل عومرى خوى تەلەف
 بى چەنگ و ساز ونای و دەف
 بى شاھىد و جاما سەدەف
 زانم پەشيمانى مەلا

زانم تە كروھى طوورە دل ^(۴)
 شەھكاسەيا فەرفوورە دل
 لەو ھەر ب نار و نوورە دل
 لەو مەست و سەكرانى مەلا

ھەر سىنەيى تەبى تەمام
 غەرقىن د خوونسا دل مەدام
 نسا پوخىتە خام بى مەر و جام
 لەعلا بەدەخشانى مەلا

پور لەل و دور تە ژ كلكى عشق
 دەر بەرر و بەحر و مولكى عشق
 ئانچىنە نەظما سلكى عشق
 مەعلومە خاقانى مەلا

بیّ حەد ل قەلبی شوبهیی نهی جەه ورا تە دانین داغ و کەه
لەو بیّ مەحەل^(۵) خوەش نینه مهی ئەمما ب شیرانی مهلا

مننەت ژ طالع هەر ژ بەخت ئاصف ب تەخت و بەخت و پەخت
بەلقیس ئەوی ئانی ب تەخت^(۶) ئیرو سولەیمانی مهلا

ئەو هەردو لەعل و هەردو وەشەم گەه گەه ب ناز و گەه ب خەشەم
ئەو بەژن و بالا هاتە چەشەم مە د سەیری روو حانی مهلا

(۱) ئاسەهیّ (یوسفی، عبدالسلام، وەستانی، زفنگی).

(۲) هیّ دل ب نائەهالان ددهی (زفنگی، ئامیدی).

(۳) خوون (پاشا).

(۴) زانم تە کو هەر طوورە دل (پاشا، حەلەب).

(۵) حەمەل (یوسفی، زفنگی، ئامیدی، عبدالسلام).

(۶) ب وەخت (زفنگی، ئامیدی).